

Ⓢ **Bruksanvisning
Högtryckstvätt**

ⓕ **Käyttöohje
Painepesuri**

Ⓓ **Betjeningsvejledning
Højtryksrensere**

Ⓝ

Einhell[®]
NEW GENERATION



Ⓢ **Läs tvunget igenom bruksanvisningen innan
du använder maskinen!**

ⓕ **Älä ota laitetta käyttöön ennen kuin olet
lukenut käyttöohjeen!**

Ⓓ **Tag ikke højtryksrensere i brug, før du har
læst betjeningsvejledningen!**

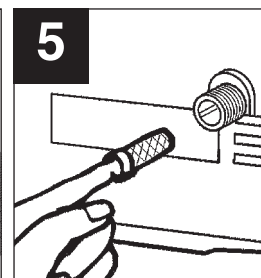
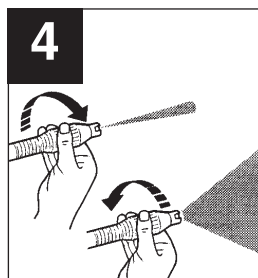
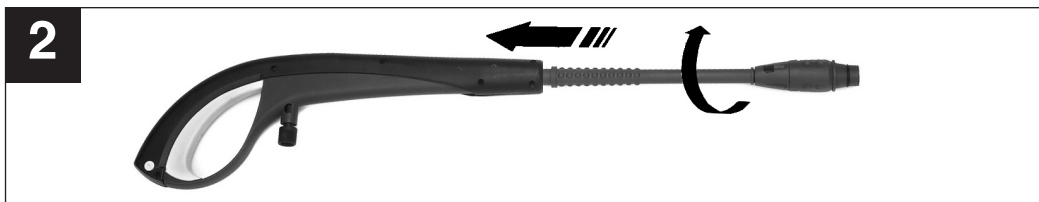
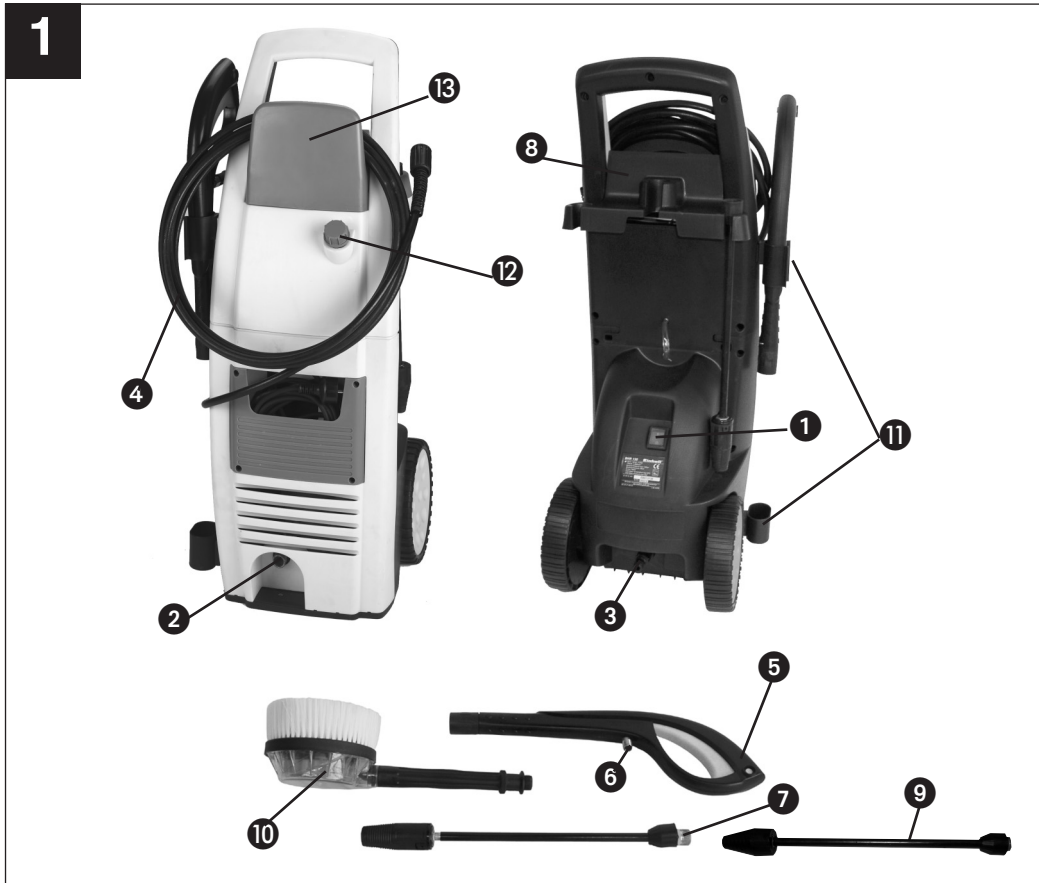
Ⓝ



Art.-Nr.: 41.404.37

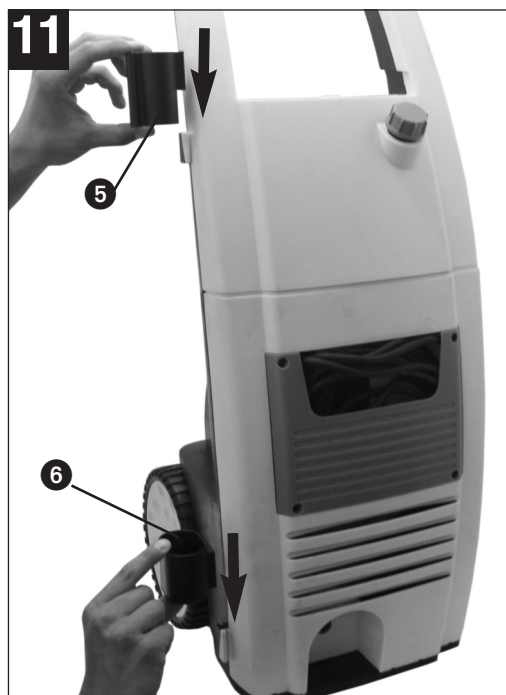
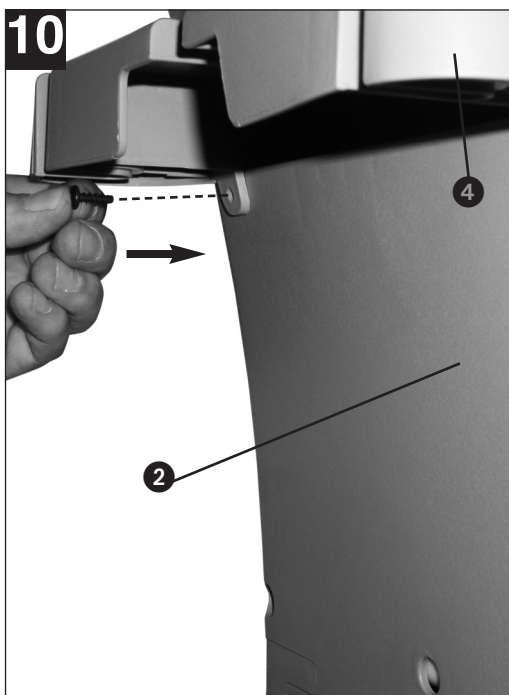
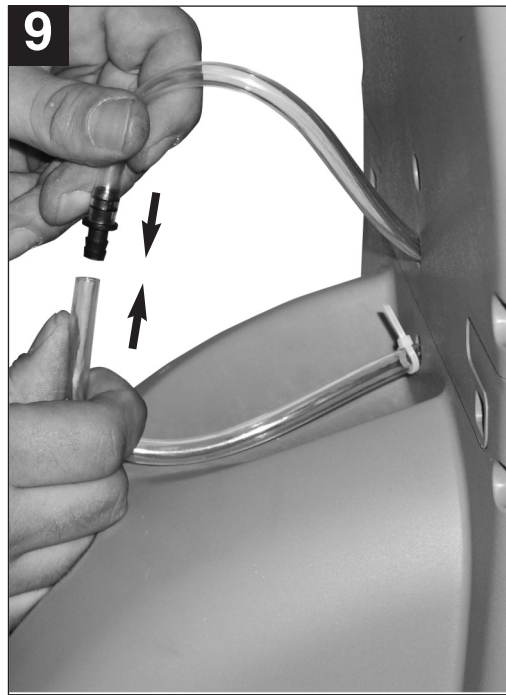
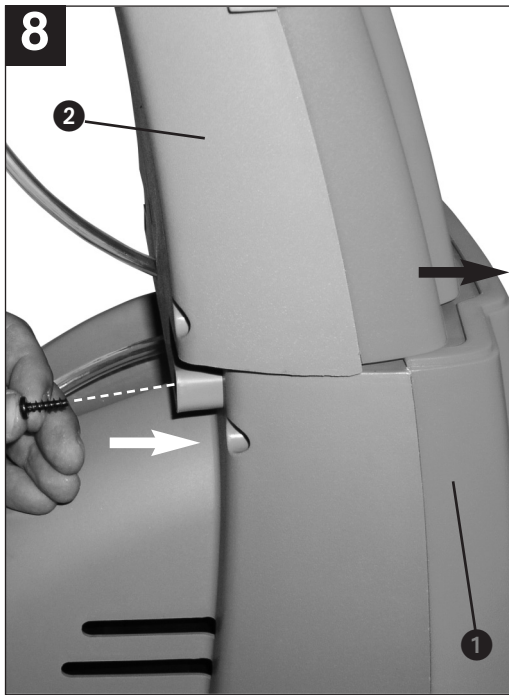
I.-Nr.: 01026

NHR **130**



- ⑤ **Montering** (Se bild 6 till 11)
- Ⓜ **Asennus** (Katso kuvia 6 - 11)
- Ⓜ **Montage** (Se fig. 6 til fig. 11)





Beskrivning (bild 1)

- 1 Strömbrytare
- 2 Anslutning högtrycks slang maskin
- 3 Anslutning vatteninlopp
- 4 Högtrycks slang
- 5 Pistol
- 6 Anslutning högtrycks slang pistol
- 7 Spolrör punkt / flat stråle
- 8 Tillbehörshållare
- 9 Spolrör med rotormunstycke
- 10 Roterande tvättborste
- 11 Pistolhållare
- 12 Integrerad rengöringsmedelstank (2 liter)
- 13 Slangfäste

Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd

Säkert arbete med högtryckstvätten utan risk för olycksfall kan endast garanteras om du först läser igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen komplett, och därefter följer de anvisningar som ges.

- Den elektriska anslutningen måste utföras av en behörig elinstallatör och uppfylla kraven i IEC 60364.
- Stickkontakten måste anslutas till ett jordat vägguttag som har installerats enligt föreskrift och som är anslutet till en förkopplad jordfelsbrytare 30 m A.
- Kontrollera maskinen, nätkabeln och stickkontakten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast använda maskinen om den befinner sig fullgott och felfritt skick. Låt en behörig elinstallatör byta ut maskindelar som har skadats.
- Dra alltid ut stickkontakten innan du utför arbeten på högtryckstvätten, ska byta munstycke eller om du har jobbat färdigt.
- Använd endast godkända förlängningssladdar om maskinen används utomhus. Förlängningssladdarnas ledningsarea måste uppgå till minst 1,5 mm². Kontaktdonen måste vara jordade och vattentäta. Om ledningens längd överskrider 10 m, måste ledningsarean uppgå till minst 2,5 mm².
- **Varning!** Denna maskin har utvecklats för användning av rengöringsmedel som har levererats eller rekommenderats av tillverkaren. Om andra rengöringsmedel eller kemikalier används, finns det risk för att maskinens säkerhet äventyras.
- **Varning!** Använd inte maskinen om andra personer eller djur finns i närheten, såvida de inte bär skyddskläder.
- **Varning!** Vid ej ändamålsenlig användning kan högtrycksstrålar vara farliga. Rikta aldrig strålen mot personer, djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva maskinen.
- Rikta aldrig strålen mot dig själv eller andra människor för att rengöra kläder eller skor.
- Högtryckstvätten får inte användas av barn eller personer som inte har instruerats.
- **Varning!** Högtrycks slangar, armaturer och kopplingar är viktiga för maskinsäkerheten. Använd endast de högtrycks slangar, armaturer och kopplingar som har rekommenderats av tillverkaren.
- För att garantera att maskinen förblir säker, använd endast original-reservdelar från tillverkaren, eller reservdelar som har godkänts av tillverkaren.
- Ta inte maskinen i drift om nätkabeln eller andra viktiga maskindelar, t ex säkerhets elementen, högtrycks slangarna eller sprutpistolen är skadade.
- **Varning!** Olämpliga förlängningskablar kan vara farliga.
- Bär aldrig elverkytget i nätkabeln. Skydda nätkabeln mot olja, lösningsmedel och vassa kanter. Bär aldrig elverkytget i kabeln.
- Håll arbetsområdet i ordning.
- Övertyga dig om att strömbrytaren har slagits ifrån innan du ansluter maskinen till strömnätet.
- Bär lämpliga arbetskläder.
- Kontrollera att högtryckstvätten fungerar på avsett vis. Vid funktionsstörningar måste du lämna in din högtryckstvätt för inspektion. Underhålls- och inspektionsarbeten får endast utföras av en behörig elinstallatör eller av ISC GmbH.
- När vattenstrålen sprutar lämnar högtrycksmunstycket uppstår en rekylkraft i sprutpistolen. Se till att du står stadigt och håll alltid fast sprutpistolen ordentligt. Använd lämplig skyddsutrustning för att skydda dig mot bortsprutade delar.
- Använd rengöringsmedel sparsamt. Beakta tillverkarens doseringsanvisningar.
- Det finns risk för att högtrycksstrålen skadar fordonsdäck eller delar av däck. Rengör alltid på minst 30 cm avstånd.
- Om ett strömbrott uppstår under drift, måste du av säkerhetsskäl slå ifrån maskinen.

S

- Elpumpen måste ständigt matas med tillräckliga mängder vatten. Om pumpen kör torrt kommer packningarna att skadas allvarligt.

Bruksanvisning för högtryckstvätt

Användning

Högtryckstvätten är avsedd för privat användning för rengöring av fordon, maskiner, byggnader, fasader och liknande med hjälp av högtryck.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Leveransomfattning

- Högtryckstvätt
- Högtrycksslang
- Sprutpistol
- Spolrör punkt / flat stråle
- Roterande tvättborste
- Spolrör rotormunstycke

Användningsområden

Maskinen får under inga som helst omständigheter användas i utrymmen där det finns risk för explosioner.

Arbetstemperaturen måste ligga mellan +5 och +60°C.

Maskinen består av en konstruktionsdel med en pump som skyddas av en slagsäker kåpa. Maskinen är utrustad med ett spolrör och en lätthanterlig pistol för optimal arbetsposition. Pistolens form och utrustning uppfyller gällande föreskrifter.

Spolröret eller sprutmunstyckena får inte täckas över eller ändras på annat vis.

Högtryckstvätten är avsedd för drift med kallt eller ljummet vatten (max. 60°C). Högre temperatur leder till att pumpen skadas.

Matningsvattnet får varken vara smutsigt, innehålla sand eller vara belastat med kemiska ämnen. Det finns annars risk för att funktionen begränsas och att maskinens livslängd förkortas.

Innan högtryckstvätten används kan antingen det normala spolröret, spolröret med rotormunstycket eller den roterande tvättborsten sättas på (jmf. bild 2).

Montera samman högtryckstvätten (bild 1 och 2)

Anslut högtrycksslangen (4) till anslutningarna på högtryckstvätten (2) och sprutpistolen (6).

Skjut in spolröret i sprutpistolen enligt beskrivningen i bild 2 och spärra fast genom att vrida runt spolröret.

Anslut vattenmatningsslangen (min. Ø ?") till högtryckstvättens vattenanslutning (5).

En säkerhetsventil måste monteras mellan vattenkran och högtryckstvätt! Hör efter med din VVS-installatör.

Anslut stickkontakten till vägguttaget.

Användning

Öppna för vattnet. Tryck in säkerhetsstiftet a (bild 3) på sprutpistolen och dra in pistolbygeln b (bild 3) så att maskinen kan tömmas på ev. luft som finns kvar.

Slå på maskinen (bild 1, pos. 1).

Om du vill slå ifrån maskinen, släpp helt enkelt pistolbygeln. Därefter skiftar maskinen till standby-läge. Så snart du trycker in pistolbygeln kommer högtryckstvätten att starta på nytt.

Tryck på strömbrytaren för att slå ifrån högtryckstvätten helt.

Vrid runt munstycket för att skifta från punktstråle till flat stråle (bild 4).

Användning av tvättmedel:

Fyll på den integrerade tvättmedelstanken / 2 liter (bild 1, pos. 12) med lämpligt rengöringsmedel. Dra tillbaka munstyckshuvudet på spolröret för att skifta till lågtrycksdrift varefter tvättmedlet tillsätts automatiskt. Tvättborsten fungerar endast med lågtryck med automatisk tillsättning av tvättmedel.

Rätt användning av maskinen

- Högtrycksvätten måste ställas vågrätt på en jämn och säker yta.
- Vi rekommenderar att du alltid står rätt när du ska använda maskinen: En hand på pistolen och den andra handen på spolröret.
- Rikta aldrig vattenstrålen mot elektriska ledningar eller mot maskinen.
- Medan maskinen används är en mindre otäthet i pumpen normal och krävs för att pumpen inte ska skadas.

Underhåll

Kontrollera vatteninsugningsfiltret (bild 5)

Kontrollera sugfiltret i jämna mellanrum för att undvika blockeringar som kan äventyra driften av pumpen.

Skruva av anslutningskopplingen för vattenmatningsslangen från maskinen och ta sedan ut matningssilen som finns bakom. Rengör silen under rinnande vatten.

Lång stilleståndstid för elpumpen

Om maskinen ska stå stilla under längre tid (mer än tre månader) och förvaras i utrymmen där det finns risk för frost, rekommenderar vi att maskinen fylls med ett frostskyddsmedel (liknande medel som används i fordon).

Om maskinen inte används under längre tid, uppstår kalkavlagringar i elpumpen vilket kan leda till startproblem.

Elmotor

Elmotorn är utrustad med en motorskydds brytare. Om motorn blir för varm kommer denna brytare att slå ifrån motorn. Koppla ifrån maskinen. Vänta därefter i 5-10 minuter innan du tar maskinen i drift på nytt. Lokalisera orsaken till störningen. Kontakta kundtjänst om problemet förekommer upprepade gånger.

Tekniska data

Nominell spänning	230 V ~ 50 Hz
Upptagen effekt	1500 W
Arbetsstryck	95 bar
Driftryck EW-bar	max. 130 bar
Matningsprestanda	400 l/h
Sughöjd	1 m
Max. tryck vattenmatning	7 bar
Ljudtrycksnivå L_{pA}	71,8 dB (A)
Ljudeffektnivå L_{WA}	85,3 dB(A)
Vikt	17 kg

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

S**DRIFTSTÖRNINGAR OCH ÅTGÄRDER**

DRIFTSTÖRNING	ORSAK	ÅTGÄRDER
Elpumpen startar inte efter att strömbrytaren har tryckts in.	Stickkontakten är defekt. Otillräcklig nätspänning. Pumpen är spärrad. Termorelået har löst ut.	Kontrollera att stickkontakten och säkringarna är i ordning. Vrid runt motorn manuellt. Låt motorn svalna.
Elpumpen kör, men ger inget tryck	Sugfiltret är tilltäppt. Luft sugs in vid anslutningskopplingarna. Insugnings- eller utloppsventilen är tilltäppt eller slitna. Munstycke med för stort hål	Rengör filtret. Kontrollera suganslutningsklämman och slangkopplingarna. Rengör eller byt ut. Kontrollera och byt ut.
Ojämnt drifttryck.	Luft sugs in Ventilerna är tilltäppta eller slitna. Packningarna är slitna.	Kontrollera suganslutningskopplingarna. Rengör och byt ut. Kontrollera och byt ut.
Motorn stannar plötsligt	Termorelået har löst ut pga. överhettning.	Kontrollera spänningen. Slå ifrån brytaren och låt motorn svalna under ett par minuter.
Pumpen droppar	Packningarna är slitna	Kontrollera och byt ut. (specialverkstad)
Trycket avtar	Slitna munstycken Ventilerna är smutsiga eller tilltäppta Slitna ventilpackningar Slitna packningar Tilltäppt filter	Byt ut munstycket Kontrollera, rengör, byt ut Kontrollera och/eller byt ut Kontrollera och/eller byt ut Kontrollera och/eller rengör
Mycket buller	Luft sugs in Slitna, smutsiga eller tilltäppta ventiler Slitna lager För hög vattentemperatur Smutsigt filter	Kontrollera insugningsledningarna Kontrollera, rengör, byt ut Kontrollera och/eller byt ut Sänk temperaturen under 60°C Kontrollera och/eller byt ut
Vattnet som kommer ut är uppblandat med olja	Slitna packningsringar (vatten + olja)	Kontrollera och/eller byt ut
Vatten läcker ut vid pumphuvudet	Slitna packningar O-ringen i packningssatsen är slitna	Byt ut packningen Byt ut O-ringen
När strömbrytaren trycks in brummar motorn, men den startar inte	Nätspänningen ligger under föreskrivet värde Pumpen har blockerats eller frusit fast Elektriska förlängningskabeln är otillräckligt dimensionerad	Kontrollera att anläggningen har dimensionerats rätt Byt ut förlängningskabeln mot en korrekt dimensionerad kabel

AVFALLSHANTERA MASKINEN

Om maskinen är förbrukad måste följande åtgärder tilltagas snarast möjligt:

- Dra ut stickkontakten och gör maskinen funktionsoduglig. Förvara maskinen på en plats utom räckhåll för barn.
- Delar från den gamla maskinen får inte användas som reservdelar.
- Demontera maskinen och avfallshandla de enstaka delarna enligt gällande föreskrifter.

Kuvaus (kuva 1)

- 1 Päälle/pois-katkaisin
- 2 Laitteen paineletkun liitäntä
- 3 Veden syöttöliitäntä
- 4 Paineletku
- 5 Pistooli
- 6 Pistooliin paineletkun liitäntä
- 7 Piste-/laakaruiskuvarsi
- 8 Varustepidike
- 9 Ruiskuvarsi pyörivällä suuttimella
- 10 Pyörivä pesuharja
- 11 Pistoolinpidike
- 12 Sisäänrakennettu puhdistusainesäiliö (2 l.)
- 13 Letkutila

Yleiset turvallisuusmääräykset ja tapaturmanehkäisy

Vaaraton työskentely painepesurilla ilman tapaturmia on varmistettu vain silloin, kun luet turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeen kokonaisuudessaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita ja määräyksiä.

- Sähköliitännän saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö, ja sen tulee vastata standardia IEC 60364.
- Verkkopistoke tulee liittää määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan, jonka eteen on liitetty virhevirran suojakytkin 30 mA.
- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, liitäntäjohdon ja pistokkeen kunto. Käytä vain moitteetonta, vahingoittumatonta laitetta. Vahingoittuneet osat tulee vaihtaa heti uusiin sähköalan ammattihenkilön toimesta.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia painepesurille tehtäviä toimia, joka suuttimenvaihtoa tai kun laite on käyttämättä.
- Ulkosalla työskennellessä saa käyttää vain tähän sopivia, hyväksytyjä jatkojohtoja. Käytetyn jatkojohdon vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm². Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja roiskevedeltä suojattuja. Jos johto on yli 10 m mittainen, tulee sen johtimien läpimitan olla vähintään 2,5 mm².
- **Varoitus!** Tämä laite on kehitetty käytettäväksi valmistajan toimittamien tai suosittelemien puhdistusaineiden kera. Muiden puhdistusaineiden tai kemikaalien käyttö saattaa vaikuttaa laitteen käyttöturvallisuuteen.
- **Varoitus!** Laitetta ei saa käyttää, jos sen ulottuvilla on muita henkilöitä tai eläimiä, paitsi jos he käyttävät suojavaatetusta.
- **Varoitus!** Suuritehoiset painesuihkut voivat olla vaarallisia väärin käytettyinä. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, käytössä oleviin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Älä suuntaa suihkua itseesi tai muihin henkilöihin puhdistaaaksesi vaatteita tai jalkineita.
- Painepesureita eivät lapset tai niihin opastamattomat henkilöt saa käyttää.
- **Varoitus!** Paineletkut, liitetyt osat ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuudelle. Käytä vain valmistajan suosittelemia paineletkuja, osia ja liitäntöjä.
- Laitteen turvallisuuden varmistamiseksi käytä vain valmistajan alkuperäisiä varaosia tai valmistajan suosittelemia muita varaosia.
- Älä käynnistä laitetta, jos verkkoliitäntäjohto tai joku laitteen tärkeä osa, esim. suojavarusteet, paineletku, ruiskupistooli jne., on vahingoittunut.
- **Varoitus!** Käyttötarkoitukseen sopimattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.
- Älä koskaan kannaa sähkölaitteita verkkojohdosta. Suojaa verkkojohto öljyn, liuottimien ja terävien reunojen aiheuttamilta vahingoilta. Älä kannaa laitetta johdosta.
- Pidä työalueesi järjestyksessä.
- Varmista, että katkaisin on pois-asennossa laitetta verkkovirtaan liitettäessä.
- Käytä tarkoituksenmukaista työpukua.
- Tarkasta, että painepesurisi toimii moitteettomasti. Jos siinä on toimintahäiriöitä, anna tarkastaa sen tekninen tila. Kaikki huolto- ja tarkastustoimet saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö tai t:mi ISC GmbH.
- Painesuuttimesta purkautuva vesisuihku aiheuttaa ruiskupistooliin takapotkun. Huolehdi tukevasta asennosta ja pidä ruiskupistoolista hyvin kiinni. Poisruiskutetuilta osilta suojaudut parhaiten käyttämällä tarkoituksenmukaisia suojavausteita.
- Käytä puhdistusaineita säästeliäästi. Noudata valmistajan antamia annosteluohjeita.
- Painesuihku voi vahingoittaa autonrenkaita ja niiden osia. Pidä puhdistuksen aikana vähintään 30 cm välimatkaa.
- Jos käytön aikana virta katkeaa, niin kone täytyy sammuttaa turvallisuussyistä.
- Sähköpumppuun tulee syöttää jatkuvasti riittävä määrä vettä. Jos se käy kuivana, niin tästä aiheutuu pahoja vaurioita tiivisteisiin.

FIN

Painepesurin käyttöohje

Käyttö

Painepesuri on suunniteltu yksityiskäyttöön ajoneuvojen, koneiden, rakennusten, julkisivujen jne. puhdistamiseen korkeatehoisella painesuuhkulla. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminna.

Toimitukseen kuuluu

- Painepesuri
- Paineletku
- Ruiskupistooli
- Piste-/laakaruiskuvarsi
- Pyörivä pesuharja
- Ruiskuvarsi pyörivällä suuttimella

Käyttöalueet

Konetta ei missään tapauksessa saa käyttää räjähdykselle alttiissa tiloissa.

Työlämpötilan tulee olla +5 ja + 60°C välillä.

Koneessa on pumpulla varustettu rakenneryhmä, joka on peitetty iskunkestävällä kuorella. Se on varustettu putkivarrella ja pitäväpintaisella ruiskupistoolilla, joiden muoto ja varusteet vastaavat voimassaolevia määräyksiä, parhaan mahdollisen työasennon saavuttamiseksi.

Putkivartta tai ruiskutus-suuttimia ei saa peittää tai muuttaa millään tavalla.

Painepesuri on laadittu käytettäväksi kylmän tai keskilämpimän veden kera (lämpötila kork. 60°C asti), korkeammat veden lämpötilat vahingoittavat pumpua.

Syöttövesi ei saa olla likaantunutta tai hiekkaista eikä siinä saa olla sellaisia kemiallisia tuotteita, jotka vaikuttavat laitteen toimintaan ja saattavat lyhentää koneen elinikää.

Ennen painepesurin käynnistystä voi siihen liittää joko tavallisen ruiskuvarren, pyörivällä suuttimella varustetun ruiskuvarren tai pyörivän pesuharjan. (katso kuvaa 2).

Kokoaminen (kuvat 1 ja 2)

Liitä paineletku (4) painepesurin (2) liitäntään ja sitten ruiskupistooliin (6) liitäntään.

Työnnä putkivarsi ruiskupistooliin, kuten kuvassa 2 näytetään, ja lukitse se paikalleen putkivartta kääntämällä.

Liitä veden syöttöjohto (Ø väh. 1/2") painepesurin vedensyöttöliitäntään (3).

Vesihanana ja painepesurin väliin tulee liittää paluuvirtauksenestoventtiili. Käänny tässä asiassa putkiasentajan puoleen.

Liitä verkkojohto pistorasiaan.

Käyttöönotto:

Avaa vesihana. Paina ruiskupistoolissa olevaa varmistuspulttia a (kuva 3) ja vedä liipaisinta b (kuva 3) taaksepäin, jotta laitteessa oleva ilma pääsee poistumaan.

Käynnistä laite (kuva 1 - kohta 1).

Sammuta laite päästämällä liipaisinvipu jälleen irti, jolloin laite kytkeytyy odotustilaan. Kun painat liipaisinta, painepesuri käynnistyy jälleen.

Sammuta painepesuri kokonaan painamalla päälle/pois-katkaisinta.

Voit muuttaa pisteruiskeen leveäksi ruiskeeksi kääntämällä suutinta (kuva 4).

Pyörivällä suuttimella varustettu ruiskuvarsi on erityisen tehokas pahojen likakertymien irrottamisessa.

Pesuaineen käyttö:

Täytä sisäänrakennettu pesuainesäiliö (2 litraa) (kuva 1 – kohta 12) halutun laatusella pesuaineella. Kun ruiskuvarren suuttimen pää vedetään taaksepäin, kytkeytyy laite matalapainekäyttöön, pesuaine sekoitetaan automaattisesti mukaan. Pesuharja toimii ainoastaan matalapaineella ja automaattisella pesuaineensyötöllä.

Laitteen oikea käyttö

- Painepesuri tulee asettaa tasaiselle, pitävälle pinnalle vaakasuoraan asentoon.
- Aina konetta käytettäessä tulee huolehtia oikeasta työskentelyasennosta: yksi käsi on pistoolissa ja toinen käsi ohjaa putkivartta.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata sähköjohtoihin tai itse painepesuriin.
- Pumpussa on vähäisiä epätiiviyksiä, jotta vältetään sen vaurioitumiselta seisonnan aikana.

Huolto

Veden imusuodattimen tarkastus (kuva 5)

Imusuodatin tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin, jotta vältetään pumpun käyttöä vaarantavilta tukkeutumisilta.

Ruuvaa veden syöttöletkun liitännän liitin irti laitteesta ja puhdista sen takana oleva syöttöveden siivilä juoksevan veden alla.

Sähköpumpun pitemmät seisonta-ajat

Jos konetta säilytetään käyttämättä pitempiä aikoja (yli 3 kuukautta) tiloissa, joissa vallitsee jäätymisvaara, on suositeltavaa täyttää kone pakkasuojanesteellä (samantyyppisiä aineita käytetään myös ajoneuvoissa).

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, niin sähköpumppuun voi syntyä kalkkikertymiä, jotka voivat aiheuttaa käynnistysvaikeuksia.

Sähkömoottori

Sähkömoottori on varustettu moottorisuojakatkaisimella. Jos moottori kuumenee liikaa, niin tämä katkaisin pysäyttää sen. Sammuta laite. Odota sitten 5-10 minuuttia, ennen kuin käynnistät laitteen uudelleen. Etsi häiriön syy. Jos häiriö uusiutuu, ota yhteyttä huoltokorjaamoon.

Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Tehonotto	1500 W
Työpaine	95 baria
Suurin käyttöpaine EW-bar	kork. 130 baria
Käyttöteho	400 l/t
Imukorkeus	1 m
Vedensyötön suurin paine	7 baria
Äänen painetaso L_{pA}	71,8 dB (A)
Äänen tehotaso L_{WA}	85,3 dB (A)
Paino	17 kg

Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

FIN**KÄYTTÖHÄIRIÖT JA NIIDEN POISTO**

KÄYTTÖHÄIRIÖ	SYY	POISTO
Kun kytkintä painetaan, niin sähköpumppu ei käy.	Pistoke ei toimi. Verkköjännite ei ole riittävä. Pumppu on lukkiutunut. Thermorele on lauennut.	Tarkasta, ovatko pistokkeet ja varokkeet kunnossa. Käännä moottoria käsin Anna moottorin jäähtyä.
Sähköpumppu käy, mutta painetta ei ole	Imusuodatin tukkeutunut. Ilmaa tulee liitäntäkappaleista. Imu- ja poistoventtiili tukkeutunut tai kulunut. Suuttimen läpimitta liian suuri.	Puhdista suodatin. Tarkasta ja vaihda uuteen. Tarkasta imuliitäntä ja letkun liitännät. Puhdista tai vaihda uuteen.
Epäsäännöllinen käyttöpaine.	Laite imee ilmaa. Venttiilit tukossa tai kuluneet. Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta imuliitännät. Puhdista tai vaihda uusiin. Tarkasta ja vaihda uusiin.
Moottori pysähtyy yllättäen.	Thermorele on lauennut ylikuumentumisen vuoksi.	Tarkasta jännite. Sammuta laite kytkimestä ja anna moottorin jäähtyä pari minuuttia.
Pumpusta tippuu vettä.	Tiivisteet kuluneet.	Tarkasta ja vaihda uuteen. (ammattikorjaamo)
Paine laskee	Suutin kulunut Venttiilit likaiset tai tukkiutuneet Venttiilin tiivisteet kuluneet. Tiivisteet kuluneet. Suodatin tukkiutunut	Vaihda suutin Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Tarkasta ja / tai puhdista
Voimakas ääni	Laite imee ilmaa Venttiilit kuluneet, likaantuneet tai tukkiutuneet Laakerit kuluneet Veden lämpötila liian korkea Suodatin likainen	Tarkasta imuohdot. Tarkasta, puhdista, vaihda uusiin Tarkasta ja / tai vaihda uusiin Laske lämpötila alle 60°C Tarkasta ja / tai vaihda uuteen
Purkautuvassa vedessä on öljyä	Tiivisterenkaat (vesi + öljy) kuluneet	Tarkasta ja / tai vaihda uusiin
Pumpun päästä tulee vettä ulos	Tiivisteet kuluneet. Tiivistesarjan O-renkas kulunut.	Vaihda tiiviste Vaihda O-renkas
Katkaisinta painettaessa moottori murisee, mutta ei käynnisty	Verkköjännite on annettua alhaisempi Pumppu on tukkiutunut tai jäässä Sähköjatkajohtojen läpimitta ei ole riittävä	Tarkasta, että laitteiston jännite on oikein Vaihda jatkojohto oikein mitoitettuun johtoon

KONEEN KÄYTÖSTÄPOISTO

Heti kun konetta ei enää ole tarkoitus käyttää, tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Irroita verkkopistoke ja tee kone toimintakelvottomaksi.
- Varastoi laite poissa lasten ulottuvilta.
- Vanhan koneen osia ei saa käyttää varaosina.
- Pura kone osiin ja poista yksittäiset osat käytöstä niiden kierrätystä koskevien paikallisten lakimääräysten mukaisesti.

Beskrivelse (fig. 1)

- 1 Afbryder
- 2 Tilslutning højtryksslange enhed
- 3 Tilslutning vandtilførsel
- 4 Højtryksslange
- 5 Pistol
- 6 Tilslutning højtryksslange pistol
- 7 Lanse punkt / bred stråle
- 8 Tilbehørholder
- 9 Lanse med rotordyse
- 10 Roterende vaskeborste
- 11 Pistolholder
- 12 Integreret tank til rengøringsmiddel (2 l)
- 13 Slangeoprul

Generelle sikkerhedsanvisninger og ulykkesforebyggelse

For at du kan arbejde sikkert med højtryksrensere skal du først læse sikkerhedsanvisningerne og betjeningsvejledningen helt igennem. Alle anvisninger skal følges.

- Den elektriske tilslutning skal etableres af en el-installatør og være i overensstemmelse med IEC 60364.
- Netstikket skal sættes i en forskriftsmæssigt installeret beskyttelses-kontaktstikdåse med forbundet fejlstrømsrelæ 30 mA.
- Kontroller apparatet, tilslutningsledningen og stikket hver gang før brug. Apparatet må kun tages i anvendelse, hvis det er fuldstændig intakt. Beskadigede dele skal omgående skiftes ud af en el-fagmand.
- Hver gang, inden du begynder at arbejde med højtryksrenseren, skifter dyse, eller når du indstiller arbejdet, skal du trække stikket ud af stikkontakten.
- Ved udendørs arbejde skal anvendes godkendt forlængerledning. Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm². Stikforbindelserne skal være forsynet med beskyttelseskontakter og være vandtætte. Ved en ledningslængde på over 10 m skal ledertværsnittet være mindst 2,5 mm².
- **Advarsel!** Denne højtryksrenser er blevet udviklet til brug med rengøringsmidler, som er blevet leveret eller anbefalet af apparatets producent. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan virke negativt ind på sikkerheden.
- **Advarsel!** Brug ikke højtryksrenseren, hvis der er dyr eller andre personer i nærheden, med mindre disse bærer beskyttelsestøj.
- **Advarsel!** Højtryksstråler kan være farlige, hvis højtryksstråleren ikke anvendes på forsvarlig vis. Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, aktivt elektrisk udstyr eller mod selve apparatet.
- Ret ikke strålen mod dig selv eller andre med det formål at rense tøj eller sko.
- Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller personer, som ikke er blevet instrueret i korrekt brug.
- **Advarsel!** Højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder er væsentlige for sikkerheden. Brug kun højtryksslanger, armaturer og koblingsenheder, som er blevet anbefalet af apparatets producent.
- Af sikkerhedsgrunde må der kun anvendes originale reservedele fra producenten eller reservedele, som er godkendt af producenten.
- Tag ikke apparatet i brug, hvis ledningen til strømforsyningsnettet eller væsentlige dele af apparatet, f.eks. sikkerhedselementer, højtryksslanger eller sprøjtepistoler, er beskadigede.
- **Advarsel!** Uegnede forlængerledninger kan være farlige.
- Løft ikke apparatet i netledningen. Beskyt netledningen mod olie, opløsningsmidler og skarpe kanter, så den ikke beskadiges. Løft ikke apparatet i ledningen.
- Hold orden i arbejdsområdet.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, når du slutter apparatet til strømforsyningsnettet.
- Brug egnet beskyttelsestøj.
- Kontroller, at højtryksrenseren virker korrekt. Hvis der konstateres funktionsforstyrrelse, skal højtryksrenseren efterses nærmere. Enhver form for arbejde med vedligeholdelse og eftersyn skal foretages af en el-fagmand eller af ISC GmbH.
- Vandstrålen, som trænger ud af højtryksdysen, bevirker en stødvis reaktion ind på sprøjtepistolen. Sørg for at stå stabilt, og hold godt fast i sprøjtepistolen. Som beskyttelse mod dele, som sprøjtes væk, skal du bære egnet beskyttelsesudstyr.
- Spar på rengøringsmidlet. Følg fabrikantens doseringsanvisninger.
- Højtryksstrålen kan beskadige bildæk og dækkedele. Hold en afstand på mindst 30 cm under rengøringsarbejdet.
- I tilfælde af strømudfald under arbejdet skal apparatet slukkes af sikkerhedsgrunde.
- El-pumpen skal tilføres vand konstant og i tilstrækkelig mængde. Tørdrift vil ødelægge pakningerne.

DK/N

Vejledning til brug af højtryksrensere

Anvendelse

Højtryksrenseren er beregnet til brug i private husholdninger til rengøring af køretøjer, maskiner, facader osv. under højt tryk.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Emballagen indeholder

- Højtryksrensere
- Højtryksslange
- Sprøjtepistol
- Lanse punkt/bred stråle
- Roterende vaskeborste
- Lanse rotordyse

Anvendelsesområder

Apparatet må under ingen omstændigheder anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser.

Arbejdstemperaturen skal ligge mellem +5 og +60°C.

Apparatet består af et modul med en pumpe, som er dækket af et stødbestandigt hus. Apparatet er udstyret med en lanse og en handy pistolanordning, som sikrer en optimal arbejdsposition, og som er formgivet og udstyret efter gældende forskrifter.

Hverken lanse eller sprøjtedyser må dækkes over eller på nogen måde ændres.

Højtryksrenseren er bygget til at arbejde med koldt eller ikke for varmt vand (maks. op til 60°C), højere temperaturer vil beskadige pumpen.

Det tilledte vand må hverken være beskidt, sandholdigt eller belastet af kemiske produkter; det vil kunne nedsætte apparatets funktion og reducere dets levetid.

Inden højtryksrenseren tages i anvendelse, kan påsættes enten den normale lanse, lansens med rotordyse eller den roterende vaskeborste (se fig. 2).

Samling (fig. 1 og 2)

Slut højtryksslangen (4) til tilslutningen på højtryksrenseren (2) og tilslutningen på sprøjtepistolen (6).

Stik lansens ind i sprøjtepistolen, som vist på fig. 2, og fikser den ved at dreje lansens.

Slut vandtilledningsslangen (min. Ø 1/2.) til højtryksrenserens vandtilslutning (3).

Mellem vandhane og højtryksrenser skal være indbygget en rørfryder (sikkerhedsventil)! Spørg din VVS-mand.

Sæt netledningen i stikkontakten.

Ibrugtagning:

Åbn for vandtilledningen. Pres låsebolten a (fig. 3) på sprøjtepistolen, og træk aftrækkerarmen b (fig. 3) tilbage, så luften i apparatet kan slippe ud.

Tænd for maskinen (fig. 1 - pos. 1).

Slip aftrækkerarmen for at slukke; apparatet skifter til stand-by. Højtryksrenseren starter igen, når aftrækkerarmen aktiveres.

For at slukke helt for højtryksrenseren skal du trykke på afbryderknappen.

Punktstrålen kan ændres til en fladstråle ved at dreje dysen (fig. 4).

Brug af rengøringsmiddel:

Fyld rengøringsmidlet i vaskemiddeltanken / 2 l (fig. 1 - pos. 12). Ved at trække dysehovedet på lansens tilbage skifter maskinen om til lavtryksdrift, rengøringsmidlet iblandes automatisk. Vaskeborsten arbejder udelukkende under lavtryk, med automatisk tilførsel af rengøringsmiddel.

Korrekt brug af højtryksrenseren

- Højtryksrenseren skal stilles på en plan, stabil overflade i vandret position.
- Det anbefales at indtage den rigtige betjeningsposition, hver gang apparatet anvendes: Den ene hånd på pistolen og den anden hånd på lansens.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod elektriske ledninger eller ind mod selve apparatet.
- Under brugen er det helt normalt, at pumpen er en anelse utæt - dette for ikke at beskadige pumpen.

Vedligeholdelse

Kontrol af vandindsugningsfiltret (fig. 5)

Kontroller jævnligt sugefiltret for at undgå, at det stoppes til, hvilket kan sætte pumpen ud af funktion.

Skru tilslutningskoblingen til vandtilledningsslangen af apparatet, og vask den bagvedliggende sigte under rindende vand.

Lang tids stilstand for el-pumpe

Hvis apparatet ikke skal bruges over længere tid (over 3 måneder) og står placeret i et rum, som ikke er frostsikkert, anbefales det at fylde apparatet op med et antifrostmiddel (lignende produkter, som anvendes til biler).

Hvis apparatet ikke er blevet benyttet over længere tid, dannes der kalkaflejringer i el-pumpen, som kan medføre startproblemer.

El-motor

Elektromotoren er udstyret med en motorbeskyttelsesafbryder. Hvis motoren bliver for varm, aktiveres motorbeskyttelsesafbryderen, og motoren standses. Sluk for maskinen. Vent 5-10 min., inden du genoptager arbejdet. Find årsagen til maskinudfaldet. Hvis problemet gentager sig, bedes du kontakte kundeservice.

Tekniske data

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	1500 W
Arbejdstryk	95 bar
Driftstryk enh.værdi bar	maks. 130 bar
Kapacitet	400 l/h
Indsugningshøjde	1 m
Maks. tryk vandtilledning	7 bar
Lydtryksniveau L_{pA}	71,8 dB (A)
Lydeffektniveau L_{WA}	85,3 dB (A)
Vægt	17 kg

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

DK/N**FUNKTIONSFORSTYRRELSE OG AFHJÆLPNING**

FUNKTIONSFORSTYRRELSE	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
El-pumpen kører ikke, når man trykker på afbryderen	Stikket fungerer ikke Netspændingen er utilstrækkelig Pumpen er blokeret Termisk relæ er udløst	Kontroller, om stikket og sikringerne er i orden. Lad motoren dreje manuelt Lad motoren køle af
El-pumpen kører, men der er ikke noget tryk	Sugefiltret er tilstoppet Luftindsugning gennem samlestykkerne Suge- og trykventil tilstoppet eller nedslidt Dyse med for stort hul	Rens filtret Kontroller spændebånd til sugetilslutning og slangetilslutningsstykker Rens eller skift ud Kontroller og skift ud
Uregelmæssigt driftstryk	Luftindsugning Ventiler tilstoppede og nedslidte Pakninger nedslidte	Kontroller sugetilslutningsstykker Rens og skift ud Kontroller og skift ud
Motoren standser pludseligt	Det termiske relæ er udløst p.g.a. overophedning	Kontroller spændingen Slå afbryderen fra, og lad motoren køle af nogle minutter
Pumpen drypper	Pakninger nedslidte	Kontroller og skift ud (autoriseret værksted)
Trykfald	Nedslidt dyse Ventiler snavsede eller tilstoppede Nedslidte ventilpakninger Nedslidte pakninger Tilstoppet filter	Skift dyse Kontroller, rens, skift ud Kontroller og/eller skift ud Kontroller og/eller skift ud Kontroller og/eller rens
Megen støj	Luftindsugning Nedslidte, snavsede eller tilstoppede ventiler Nedslidte lejer For høj vandtemperatur Filter snavsset	Kontroller indsugningsledningerne Kontroller, rens, skift ud Kontroller og/eller skift ud Sænk temperaturen ned under 60°C Kontroller og/eller skift ud
Vandet er blandet med olie, når det kommer ud	Pakningsringe (vand + olie) nedslidte	Kontroller og/eller skift ud
Udtrængning af vand ved pumpehovedet	Nedslidte pakninger O-ring til pakningssæt nedslidt	Udskift pakning Udskift O-ring
Ved tryk på afbryderen brummer motoren uden at gå i gang	Netspænding ligger under den forudangivne værdi Pumpen er blokeret eller frosset til Elektrisk forlængerledning rækker ikke, foretag tilmåling	Kontroller anlæg for korrekt tilmåling Skift forlængerledningen ud med en med den rigtige tilmåling

BORTSKAFFELSE AF HØJTRYKSRENSER

Når højtryksrenseren ikke længere skal benyttes, skal du træffe følgende forholdsregler:

- Træk stikket ud af stikkontakten, og sæt apparatets funktionsevne ud af kraft.
- Anbring højtryksrenseren et sted, hvor den er uden for børns rækkevidde.
- Delene fra det gamle apparat må ikke anvendes som reservedele.
- Skil apparatet ad, og kasser komponenterne i henhold til gældende lovmæssige forskrifter.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- HR** заявляє о соответствии товара
- SK** sledujúciim direktívam i normam EC
- HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklama masını sunar.
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DN** atterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- CS** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- H** a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- SL** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- EE** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
- LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- LV** izjavljuje sledeći konformitēt u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

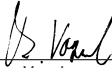
Hochdruckreiniger NHR 130

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 85,3 dB; L _{WA} = 88 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 18.12.2006


Weichsgartner
General-Manager


Vogelmann
Product-Management

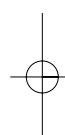
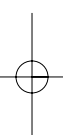
Art.-Nr.: 41.404.37 I.-Nr.: 01026
Subject to change without notice

Archivierung: 4140432-05-4155050



- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ⑦ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑧ Tekniske endringer forbeholdes





(N DK)

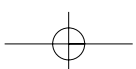
Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

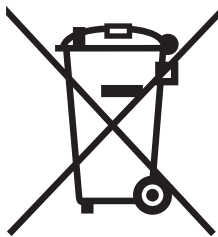
(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.





DK, N Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

S Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

EU Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

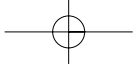
Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaista hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.



A large rectangular area filled with 20 horizontal lines, intended for handwritten notes or answers.



GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

TAKUUTODISTUS

Arvoisa asiakas,

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä vääranntyyppiseen verkkovirtaan), väärankäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuaika on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteena! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.